

ИРИНА АЛЕКСЕЕВНА КЮРШУНОВА

доктор филологических наук, доцент кафедры русского языка как иностранного Института филологии, Петрозаводский государственный университет (Петрозаводск, Российская Федерация)

kiam24@mail.ru

*Рец. на кн.: Кичикова Н. А., Манджиева Э. Б., Супрун В. И. Топонимический словарь Республики Калмыкия. – Элиста: ЗАО «НПП «Джангар», 2017. – 272 с.*

Представленный научному сообществу словарь, созданный благодаря совместной деятельности авторского коллектива, продолжает ряд ономастических изданий отечественной лексикографии (М. В. Горбаневский, В. М. Воробьев, Е. Э. Иванова, А. С. Кузнецов, А. К. Матвеев, А. В. Мельников, И. И. Муллонен, В. А. Никонов, Е. М. Поспелов, Г. П. Смолицкая, Ю. И. Чайкина). Лексикографическое описание регионального топонимикона не может не вызывать интерес по разным причинам. Первая связана с тем, что территория Калмыкии, как и многие регионы России (в том числе и Карелия), является полиглоссическим регионом, с древности заселенным многочисленными этносами. Выявить универсальные и специфические явления, связанные с усвоением, взаимопроникновением разнозычных элементов на уровне топонимии, – важная задача, полезная для многих гуманитарных наук. Другая причина обусловлена тем, что Калмыкия на протяжении веков не только испытывала смену разных народов степной полосы, но и становилась местом их вовлечения в различные исторические события глобального значения, сыгравшие роль и в социально-экономической жизни региона, и в ее культуре. Поэтому актуально представить на топонимическом материале факты далекого прошлого и относительно недавнего славянского происхождения на межэтническом, межкультурном уровнях.

Авторы проделали большую работу по сбору топонимов, обратившись к исследованиям путешественников, чиновников, ученых, описывавших земли Калмыкии, к картографическим данным, материалам, собранным лично во время этнолингвистических экспедиций.

Словарь состоит из Предисловия, основного корпуса словаря, списков литературы и архивных материалов, имен выдающихся людей, упомянутых в словаре, словаря устаревших и локальных слов (скорее всего, это все же не словарь, а список слов, который может быть существенно дополнен), списка переименованных населенных пунктов Республики Калмыкия. Дадим краткий комментарий этих разделов.

Предисловие включает несколько пунктов, к сожалению, не озаглавленных. Первый содержит информацию об истории Калмыкии, от-

ражении ее территории на древних картах, атласах разных лет, различных документальных источниках, содержащих упоминания о Калмыкии, народах, ее населявших, особенностях административного деления от прошлого до начала XXI века. Следующий раздел описывает обусловленность топонимии Калмыкии ее географическим положением, освоением территории кочевыми народами. Далее доказывается необходимость включения в словарную статью языковедческих, историко-географических, этнолингвистических, лингвокультурологических характеристик, а также разных типов топонимических единиц (гидронимов, оронимов, ойконимов и проч.). Заключительный раздел Предисловия посвящен строению словарной статьи. Отмечаются особенности ее зонирования при представлении конкретного материала, введения дополнительных маркеров, имеющих отсылочный и/или вариативный характер.

Основной корпус словаря построен по алфавитному принципу и содержит более 300 словарных статей. Зачин словарной статьи имеет традиционный для такого вида работ характер – жирный шрифт заголовочного слова, далее его грамматические признаки. Однако отсутствует ударение, которое для человека, не связанного с Калмыкией, создает некоторые неудобства в пользовании названием, особенно когда топоним многосложный (АЛЦИНХУТА, АЧИНЕРЫ, БАРМАНЦАК, БЕМБИШЕВО, БУЛМУКТА, ДЖЕДЖИКИНЫ и т. д.). Следует помнить об этой прикладной значимости издания, возможности его использования СМИ, которые должны опираться на закрепившееся употребление названий в речи местных жителей.

Согласимся с авторами, что словарная статья в топонимическом словаре не может быть построена по единому принципу, слишком разный объем информации связан практически с каждым названием. Однако некоторые заявленные зоны все же можно было внутри статьи обозначить более четко. Важной представляется информация по образованию относительных прилагательных от географических названий и катойконимов.

Однако, как показалось, в ряде случаев объем некоторых словарных статей перегружен экстралингвистической информацией, не отражающей принципы, способы и мотивы номинации объекта. Без сомнения, надо указывать вид объекта, его точные географические координаты, поскольку это константы любого топонимического исследования. Необходимым является и наличие исторической информации, но только той, которая может пролить свет на происхождение и функционирование топонима. Поэтому возникают вопросы: насколько важно сообщать в словарной статье количество кибиток, численность проживающих (вполне хватило бы информации, представленной в Приложении), их перемещение по территории Калмыкии, количество обучающихся в школе, наличие библиотеки, сельского клуба, почтового отделения и под.? Нужна ли эта информация в топонимическом словаре?

В большей степени хотелось бы понять принципы и мотивы номинации, которые отразились в отдельных географических названиях с неславянской основой. Как вписываются мотивы именования топонимов в топонимическую модель. Например, топоним БЕРГИН и апеллятив бергн ‘старшая невестка, жена старшего брата, сноха’ (с. 53). Желательным бы был список топоформантов и топонимических суффиксов географических названий Калмыкии, имеющих неславянскую основу.

Имеется замечание и к порядку представления материала. Думается, следовало бы учесть

при трансонимизации историческую первичность / вторичность появления названия. Общеизвестно, что гидронимы древнее, чем названия поселений. Например, название поселка БУРГУСТА восходит к названию реки, и, вероятно, в словаре название реки БУРГУСТА должно предшествовать названию поселка (подобным образом поселок и река БОЛЬШОЙ ГОК, ЗЕГИСТА, КЕГУЛЬТА, УЛАН-ЗУХА, ЯЛМТА, ЯШКУЛЬ, поселок и озеро САРПА, ХАНАТА, ЦАГАН-НУР).

Самостоятельную ценность представлял бы Список переименованных населенных пунктов Республики Калмыкия, если бы не дублировал информацию словарных статей.

Несмотря на высказанные замечания, следует дать позитивную оценку большой работе, проделанной составителями словаря. Следует учесть, что это первый опыт сложнейшей лексикографической разработки, которая должна быть продолжена в разных направлениях, тем более что представленный в словаре материал уже может быть источником различных исследований, поскольку дает возможность видеть, а в дальнейшем анализировать традиционные модели номинации географических объектов, то, как человек воспринимал окружающее пространство, его многогранность.

Словарь будет интересен всем, кто занимается топонимическим описанием и лексикографированием топонимов, отмеченных на полиглоссических территориях.

*Поступила в редакцию 22.04.2018*